

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 61 (1999)

Heft: 6

Vorwort: Crucial : le trafic agricole

Autor: Zweifel, Ueli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

Crucial: le trafic agricole

Neige fondante et averses violentes se sont transformées en éléments déchaînés submergeant les rives de nos lacs et cours d'eau, causant d'énormes dégâts à l'environnement rural, aux zones d'habitation et aux voies de communication. Paradoxe: les chaudes journées estivales et un sol au taux d'humidité élevé favorisent la croissance des cultures ainsi que la qualité et la quantité du fourrage. Entre-temps le début de l'été au calendrier coïncide avec le début des moissons. Et même si les bons, voire très bons rendements font appel à notre reconnaissance – espérons-le – la politique des prix ne pourra guère être passée sous silence. Restera-t-il un peu de temps pour lire «Technique Agricole»? Justement, pour être lu, ce numéro de l'été dispose d'un peu plus de temps...*

Cette édition met l'accent sur le trafic agricole. Dès la page 14, il est question d'avantages en attelant «bas», soit au-dessous de l'essieu, et du frein de rupture obligatoire pour les tracteurs qui circulent à 40 km/h. Dans un «Questionnez, on vous répondra», «Technique Agricole» s'efforce de donner le maximum d'informations quant aux conséquences juridiques et économiques de ces modifications (p. 8). Et puis la sécurité, un thème toujours d'actualité dans l'agriculture. La plaquette de sécurité délivrée par le SPAA, Service pour la prévention des accidents dans l'agriculture, atteste tout établissement ou toute exploitation qui a entrepris des mesures garantissant la sécurité: l'Institut agricole de Grangeneuve FR est à l'honneur comme première école ayant reçu une telle distinction.

Il y a tout juste une année, l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, en collaboration avec le SPAA, mettait sur pied le cours de conduite G40, comme prolongement au permis de catégorie G. En page 6, les lecteurs trouveront les lieux et les dates de ce cours, choisis expressément durant la période des vacances.

Basée à Tänikon, en Thurgovie, la Station fédérale de recherches en économie et technologie agricoles FAT fête ses 30 ans d'existence par une journée de portes ouvertes. Sur le site, cinq secteurs thématiques donneront une excellente vue d'ensemble sur les activités de la station fédérale comme en témoignent également les rapports FAT, publications bien connues de nos lecteurs. Partenaire de longue date, l'ASETA sera aussi présente à Tänikon et aura plaisir à vous accueillir à son stand.

Ueli Zweifel

* Comme le veut la tradition, le prochain numéro de «Technique Agricole» paraîtra en août comme double numéro. Il annoncera le Championnat suisse et européen de labour des 21 et 22 août à Obringen ZH (près de Winterthour) ainsi que le Championnat suisse de conduite de tracteurs, simultanément «Concours du jubilé de l'ASETA» les 4 et 5 septembre à Schönbühl BE.

Technique des champs [... à suivre]

Ensilage de grosses balles

4

ASETA

Cours de conduite G 40
Vêtements ASETA

6
6

Nouvelles des sections

NE: Reflets de l'assemblée annuelle
NE: Concours d'habileté pour conducteurs de tracteurs

7
7

TR-spécial

Je veux rouler à 40 km/h
Transports routiers agricoles
Attelage et tracteurs
Logistique de transport – Rüegsegger SA

8
12
14
16

Tracteurs

Goodyear DT 812

11

Revue des produits

19

Prévention des accidents

Plaquette du SPAA à l'Ecole de Grangeneuve

20

Rapport FAT n° 530

Règles de sécurité pour les installations de biogaz agricoles – Suite et fin

22

Impressum

6

Page de couverture:

L'agriculture à 40 km/h? Pour cela, l'immatrication de la remorque avec une plaque verte est obligatoire.

(Photo: Ueli Zweifel)